

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 139

**Nachruf:** Hommage à Alphonse Evéquoz (1932-2008)  
**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

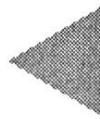
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HOMMAGE À ALPHONSE ÉVÉQUOZ (1932-2008)

A Cobva, Conthey (VS)



*A revère Alfonche, noutre frare, noutre ami. A Cobva de Contei a dja perdu de nombreu meimbre, chin conta o prejident Louis, tui no j'an achia din a peinne. Mi avoui Alfonche, mi protze de no, de tui, e pa a meima tzouje. Quié chareté a via chin lui, po cha fenne Annette, po cha famede, por no e j'ami de quarante an de via insimbve.*

*Alfonche eire promie e derin conteu du pacho, chaé to, o patoué, e j'istouére du j'anthian, quié fajan rirre vieu e dzoéne. A no de reprendre o flambo, de reprendre a plache achiae, charé molijia, mi no dehin tui no j'atea de chobé.*

*Alfonche creijé din on monde tui protze de Djieu, du j'oure, du respé de tsécon no ardzin e pa o roé, creijé u valeu du pacho. Quié fajin no po aréta ché monde debouchoa ?*

*Alfonche amae e gro trao du vegne, amaeachebin e bée vatze da rache d'Hérens, ae tote e chonade « Giovanole » erechan por lui o trezo du pacho, e eretadze po e j'infan. Quié fo té depfe po être eureu ? Alfonche chaé che continta. U dzo de voué, e dzoéne*

Une figure marquante du terroir contheysan nous a quittés subitement, laissant sa famille, ses amis, A Cobva, dans la peine et le désarroi. Certes, par le passé, le deuil n'a pas épargné notre groupe. Si la mort est inéluctable pour chacun de nous, elle nous touche de façon différente à chaque fois. Le brusque décès de notre ami Alphonse, si proche de nous, de tous, est davantage ressenti parce que nous approchons aussi de cette échéance. Mais, ce n'est qu'un Au Revoir, nous l'espérons ! Tous ceux qui sont partis avant nous, nous les retrouverons un jour, le dit la chanson des patoisants de notre répertoire. Le départ d'Alphonse est une grande perte pour nous, homme attaché à notre groupe, aux belles choses de la vie, les vraies. Il fut l'un des derniers conteurs académiciens, à la mémoire fidèle et fertile, salvatrice de nos traditions, de notre beau langage, si expressif, reflet de notre caractère valaisan aux multiples facettes si fascinantes pour l'étranger.



*chaon pam i che continta. E teribve chin ! E te mieu de counière istouère dé Egypte, du Pharaon, can on cha pam i riri du pacho, du paï, du langadze de leu quie an fi che paï. Damade ! Brava Annette leu d'A Cobva charan todzo li, to peu conta clui no, te fo pa chobra cholète, iare todzo ouna plache por te.*

*Brave Alfonche, no fo te dére A revère. Achie no ouna plache ino li ! N'arin o tin de coterdjé !*

*A te Alfonche, a tui leu d'A Cobva quié chon partin devan no, Honneu a vo. Repouze-vo in pei, ae bien mereto.*

*Todzo mi o, todzo mi biau !*

*Du fon du quieu.*

Alphonse laisse une famille unie, heureuse jadis comme lui, mais le vide laissé sera difficile à combler. Sa présence était constante pour nous tous, signe d'espérance, de joie de vivre et d'espérance en l'avenir, ce que nos jeunes sont en train d'oublier.

A toute la famille, ses chers petits-enfants, à sa chère épouse Annette, membre méritante de notre groupe, nous adressons toute notre sympathie, notre amitié, notre soutien, car telle est la charte de *A Cobva*, basée sur les vraies valeurs d'entraide du passé. Annette, nous ne t'oublierons pas. Il y aura toujours une place pour toi parmi tes amis. Au Revoir Alphonse et à toutes celles et tous ceux qui l'ont précédé ! Merci, honneur à vous ! Reposez en paix, vous l'avez bien mérité. A Dieu. Du fond du cœur !

Le conte d'A. Evéquoz, « *O chorcher du Maijonete - Le sorcier des Maijonete* » sera publié dans une édition ultérieure.

## MANIFESTATIONS - ACTIVITÉS - NOUVEAUTÉS

*Appel aux patoisants, aux sociétés, aux Fédérations*

**Faites connaître vos manifestations en lien avec le patois ou la langue !**

**Faites connaître vos nouveautés (livre, CD, DVD...) en lien avec le patois !**

**Profitez de ces rubriques ouvertes à tous !**